

Standerton Advertiser, 11 March 2010

English

**PROPOSED BRINE AND GROUNDWATER  
TREATMENT WORKS AT TUTUKA  
POWER STATION, MPUMALANGA**

**ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT  
PUBLIC PARTICIPATION PROCESS**

DEA Ref No's: 12/12/20/1789 (EIA) & 12/9/11/L208/6 (WML),  
Date of advert: 11/03/10

Eskom is proposing to construct additional wastewater treatment facilities at the existing Tutuka Power Station, approximately 22 km north east of Standerton, Mpumalanga. The treatment facilities would consist of two components; namely a brine (referred to as reject) concentrator plant and a groundwater wastewater treatment works (WWTW). You are hereby notified of the availability of the Draft Scoping Report (DSR), from **Wednesday, 10 March 2010**, for public review and comment.

The DSR can be reviewed at the Thuthukani and Standerton Public Libraries, the security centre at Tutuka Power Station and online on Eskom's website ([www.eskom.co.za/eia](http://www.eskom.co.za/eia)) and Aurecon's website ([www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com)). (Follow the African-Middle East and public participation links) until **Monday, 12 April 2010**.

You are also invited to attend a Public Meeting and Open House where the findings of the DSR will be presented and discussed on **24 March 2010, 17h00 - 20h00** at the **Thuthukani Community Centre, Thuthukani**. Note that the formal meeting will only start at 18h00. An Open House will be held between 17h00 and 18h00 whereby information from the Scoping Report will be on view (e.g. posters and maps), and the project team is available to provide further clarity and answer questions.

If you would like further information, to raise any initial issues or concerns or register as an Interested and Affected Party, please contact Aurecon.

T: 021 481 2501

F: 021 424 5588

[lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com](mailto:lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com) or

PO Box 494, Cape Town, 8000

Att: Lindiwe gaika / Karen Shippey, before **12 April 2010**.



Standerton Advertiser, 11 March 2010

Afrikaans

**BEOOGDE PEKEL- EN GRONDWATER-  
SUIWERINGSWERKE BY TUTUKA  
KRAGSENTRALE, MPUMALANGA**

**OMGEWINGSINVLOEDBEPALING:  
PROSES VAN OPENBARE DEELNAME**

DOS Verwysingsnr: 12/12/20/1789 (OIB) & 12/9/11/L208/6 (ABL),  
Datum van advertensie: 11/03/10

Eskom is van voorneme om 'n bykomende suiweringsaanleg by die bestaande Tutuka Kragentrale, ongeveer 22 km noord-oos van Standerton, Mpumalanga, op te rig. Die suiweringsaanleg sal uit twee dele bestaan, naamlik 'n pekel-konsentreeraanleg en 'n suiweringsaanleg vir grondwater. U word hiermee in kennis gestel dat die konsep Omvangbepalingsverslag (KOBV) vanaf **Woensdag, 10 Maart 2010**, vir openbare kennis en kommentaar beskikbaar gestel is.

Die KOBV kan tot **Máandag, 12 April 2010** besigtig word by die Openbare Biblioteke te Thuthukani en Standerton, die sekuriteitsentrum by die Tutuka Kragentrale en aanlyn op Eskom en Aurecon se webtuistes ([www.eskom.co.za/eia](http://www.eskom.co.za/eia) en [www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com)). (Volg die skakels na "Africa-Middle East" en "public participation").

U word ook uitgenooi om 'n Openbare Vergadering en Ope Dag by te woon waartydens die bevindinge van die KOBV aangebied en bespreek sal word. Dit vind plaas op **Woensdag, 24 Maart 2010** vanaf **17h00 - 20h00** by die **Thuthukani Gemeenskapsentrum, Thuthukani**. Neem asseblief kennis dat die formele vergadering eers om **18h00** sal begin. Die Ope Dag vind plaas vanaf 17h00 en 18h00. In hierdie tyd sal inligting oor die Omvangbepalingsverslag beskikbaar wees (bv. plakkaat en kaarte), en sal die projekspan beskikbaar wees om vrae te beantwoord.

Indien u verdere inligting verlang, of enige aanvanklike geskilpunte of kwessies wil lug of as 'n belanghebbende en geaffekteerde party wil registreer, word u versoek om voor **12 April 2010** in verbinding te tree met: Aurecon.

T: 021 481 2501

F: 021 424 5588

[lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com](mailto:lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com) of

Posbus 494, Kaapstad 8000.

Vir aandag: Lindiwe Gaika / Karen Shippey.



Standerton Advertiser, 11 March 2010

Zulu

**UKUHLONGOZWA KOMSEBENZI WOKUHLANZA  
I BRINE KANYE NAMANZI ANGAPHANSI  
KOMHLABA ESITESHINI SOKUPHEHLA  
AMANDLA I TUTUKA, E-MPUMALANGA**

**UKUCUTSHUNGULWA KWALOKHO OKWENZEKA ENDAWENI  
YENHLALO**

**INQUBO YOKUNGENELELA KOMPHAKATHI**

**Izinombolo zenkomba i DEA: 12/12/20/1789 (EIA) & 12/9/11/L208/6  
(WML), usuku lwesikhangiso: 11/03/10**

Abakwa Eskom bahlangoza ukwakha ezinye izindawo zokuhlana amanzi asesebenzile Esiteshini Sokupehla Amandla esisebenzayo i Tutuka, esingaba kumakhilomitha angama 22 enyakatho Mpumalanga ye Standerton, Esifundazweni sase Mpumalanga. Izindawo zokuhlana amanzi zakhiwa yizindawo ezimbili; ezibizwa nge brine (eyaziwa njengo kulahliweyo) indlu okuqoqelwa kuyo kanye nemisebenzi yokuhlana amanzi angaphansi komhlaba asesebenzile. Lapha waziswa ngokutholakala Kombiko Welungelo Lokwenza kusukala **ngoLwesithathu, mhlaka 10 Mashi 2010**, ukuthi ubuyekwezwe ngumphakathi kanye nokuveza imibono.

Umbiko Welungelo Lokwenza ungabuyekwezwa Emitapweni Yezincwadi iThuthukani kanye naseMtapweni Wezincwadi Womphakathi iStanderton, isikhungo sokuphepha Esiteshini Sokupehla Amandla iTutuka kanye naku website yakwa Eskom ethi ([www.eskom.co.za/eia](http://www.eskom.co.za/eia)) kanye ne website yabakwa Aurecon ethi ([www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com)). (Landela i-Africa-Middle East kanye nalokho okuxhumanisa ukungenelela komphakathi) kuze kube **nguMsombululo, womhlaka 12 April 2010**.

Uyamenywa futhi ukuthi uhambela Umhlangano Womphakathi kanye Novulelekile lapho okutholwe Embikweni Welungelo Lokwenza uyokwethulwa futhi kuxoxwe ngawo mhlaka **24 Mashi 2010**, ngehora lesi 5pm - 8pm e**Thuthukani Community Centre, eThuthukani**. Qaphela ukuthi umhlangano ohlelekile uyoqala kuphela ngehora lesi 6pm ntambama. Umhlangano wosuku oluvulelekile uyobanjwa phakathi kwehora lesi 5pm kanye nelesi 6pm lapho kuyobuyekwezwa ulwazi olutholwe Embikweni welungelo Lokwenza (isibonelo., emaphepheni ezaziso kanye nakumabazwe), kanti ithimba lohlelo liyatholakala ukuphendula imibuzo.

Uma ufisa ukuthola ulwazi oluthe xaxa, ukuphakamisa noma yiziphi izindaba zasekuqaleni noma izikhalo noma ukubhaliswa njengelunga elithintekayo nelinentshiseko xhumana nabe Aurecon:

Ucingo: 021 481 2501

iFeksi: 021 424 5588

iLindiwe.gaika@af.aurecongroup.com noma

PO Box 494, Cape Town, 8000

Iqondiswe ku: Lindiwe Gaika / Karen Shippey, ngaphambi komhlaka **12 April 2010**.



Standerton Advertiser, 11 March 2010

Sosotho

**TSHEBETSO YA KALAFO YA METSI A KA TLASE  
HO LEFATSHE LE METSI A LETSWAI E  
LOHOTHWANG STEISHENENG SA MATLA A  
MOTLAKASE SA TUTUKA, MPUMALANGA  
TLHAHLOBO YA TSHUSUMETSO YA TIKOLOHO TSHEBETSO YA  
SEABO SA SETJAHBA**

Nomoro ya puisano ya DEA: 12/12/20/1789 (Baamehi le Bathahaselli 'EIA') ha mmoho le 12/9/11/L208/6 (WML), Letsatsi la papatso: 11/03/10

Eskom e lohotha ho haha dibaka tse ding hape tsa kalafo ya metsi a ditshila Steisheneng sa Matla a Motlakase se ntseng se le teng sa Tutuka, bohole ba ntho e ka etsang dikhilomitara tse 22 ka leboya botjhabela ho Standerton, Mpumalanga. Dibaka tsena tsa kalafo di tla ba le dikarolo tse pedi, e leng plante ya metsi a letswai (sa metsi a ditshila) le sebaka sa kalafo a metsi a ditshila a ka tlase ho lefatshe (WWTW). Mona o tsebiswa ka boteng ba Moralo wa Ripoto ya ho Popola (DSR), ho tloha ka **Laboraro la 10 March 2010**, bakeng sa tekodisiso ya setjhaba le hore ho hlahiswe maikutlo.

Moralo wa Ripoto ya ho Popola (DSR) o a fumaneha bakeng sa tekodisiso Laebraring ya Setjhaba ya Thuthukani le ya Standerton, setsheng sa tshireletso sa Steishene sa Matla a Motlakase sa Tutuka le 'online' websaeteng ya Eskom ([www.eskom.co.za/eia](http://www.eskom.co.za/eia)) le websaeteng ya Aurecon ([www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com)). (Latela Africa-Middle East le makonopetso a kgokelo a seabo sa setjhaba) ho fihlela ka **Mantaha wa la 12 April 2010**.

O boetse o memelwa ho tla Pitsong ya Setjhaba le Kopanong e Bulehileng moo ho tla fanwa ka tse fumanehileng Moralong wa Ripoto ya ho Popola (DSR) di be di tshohlwe ka **Laboraro la 24 March 2010, dipakeng tsa 5pm le 8pm, Setsheng sa Setjhaba sa Thuthukani, Thuthukani**. Lemoha hore kopano ya molao e tla qala ka 6pm. Letsatsi le bulehileng le tla ba dipakeng tsa 5pm le 6pm moo lesedi le tswang Ripotong ya ho Popola le tla pepeswa (mohlala, Diphoustara le dimmapa), mme moifo wa moralo wa projekte ena o tla be o le teng ho araba dipotso.

Ha o hloka lesedi le fetang mona, kappa o batla ho hlahisa dintha dife kapa dife tsa pele kapa ho hlahisa ditsetlebo kapa ho ingodisa jwalo ka moamehi, o kopuwa ho ikopanya le Aurecon.

Founu ke: 021 481 2501

Fekse ke: 021 424 5588

[lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com](mailto:lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com) kapa

PO Box 494, Cape Town, 8000

Att: Lindiwe Gaika / Karen Shippey, pele ho la 12 April 2010.



Highveld Tribune, 16 March 2010

English

**PROPOSED BRINE AND GROUNDWATER  
TREATMENT WORKS  
AT TUTUKA POWER STATION, MPUMALANGA  
ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT  
PUBLIC PARTICIPATION PROCESS**

DEA Ref Nos: 12/12/26/1789 (EIA) & 12/9/11/L20276 (V/M/L), Date of advert: 16/03/10

Eskom is proposing to construct additional wastewater treatment facilities at the existing Tutuka Power Station, approximately 22 km north east of Standerton, Mpumalanga. The treatment facilities would consist of two components; namely a brine (referred to as reject) concentrator plant and a groundwater wastewater treatment works (WWTW). You are hereby notified of the availability of the Draft Scoping Report (DSR), from Wednesday, 10 March 2010 for public review and comment.

The DSR can be reviewed at the Thuthukani and Standerton Public Libraries, the security centre at Tutuka Power Station and online on Eskom's website ([www.eskom.co.za/ela](http://www.eskom.co.za/ela)) and Aurecon's website ([www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com) (follow the Africa-Middle East and public participation links) until Monday, 12 April 2010

You are also invited to attend a Public Meeting and Open House where the findings of the DSR will be presented and discussed on 24 March 2010, 17:00-20:00 at the Thuthukani Community Centre, Thuthukani. Note that the formal meeting will only start at 18:00. An Open House will be held between 17:00 and 18:00 whereby information from the Scoping Report will be on view (e.g. posters and maps), and the project team is available to provide further clarity and answer questions. A focus group meeting will also be held on Wednesday, 24 March 2010, 11:00-13:00. Should you wish to attend please RSVP for further details.

If you would like further information, to raise any initial issues or concerns or register as an interested and affected party, please contact Aurecon:

Tel: 021 481 2501

Fax: 021 424 5569

[lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com](mailto:lindiwe.gaika@af.aurecongroup.com) or  
PO Box 484, Cape Town 8000.

All: Lindiwe Gaika/Karen Shippay, before 12 April 2010.



Highveld Tribune, 16 March 2010

Afrikaans

**BEOOGDE PEKEL- EN GRONDWATER-  
SUIWERINGSWERKE BY TUTUKA  
KRAGSENTRALE, MPUMALANGA**

**OMGEWINGSINVLOEDBEPALING:  
PROSES VAN OPENBARE DEELNAME**  
DOS/Verwysingsnr: 12/12/20/1739 (OIB) & 12/3/11/L208/6 (ABL),  
Datum van advertensie: 13/03/10

Eskom is van voorneme om 'n bykomende suiweringsaanleg by die bestaande Tutuka Kragentrale, ongeveer 22 km noordwes van Standerton, Mpumalanga, op te rig. Die suiweringsaanleg sal uit twee dele bestaan, naamlik 'n pekel-konsentrasieaanleg en 'n suiweringsaanleg vir grondwater. U word hiermee 'n kennis gestel dat die konsep Omvangbepalingsverslag (KOBV) vanaf Woensdag, 10 Maart 2010, vir openbare kennis en kommentaar beskikbaar gestel is.

Die KOBV kan tot Maandag 12 April 2010 besigtig word by die Operbare Biblioteke in Thuthukani en Standerton, die sekuriteitsentrum by Tutuka Kragentrale en aanlyn op Eskom en Aurecon se webtuistes ([www.eskom.co.za/ela](http://www.eskom.co.za/ela) en [www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com) (volg die skakels na "Africa-Middle East" en "public participation").

U word ook uitgenooi om 'n Openbare Vergadering en Opedag by té woon waartydens die bevindings van die KOBV aangebied en bespreek sal word. Dit vind plaas op Woensdag, 24 Maart 2010 vanaf 17:00-20:00 by die Thuthukani Gemeenskapsentrum, Thuthukani. Neem asseblief kennis dat die formele vergadering eers om 18:00 sal begin. Die Opedag vind plaas vanaf 17:00 en 18:00. In hierdie tyd sal inligting oor die Omvangbepalingsverslag beskikbaar wees (bv. plakkaat en kaarte), en sal die projekspan beskikbaar wees om vrae te beantwoord. 'n Fokusgroepeerogadering sal ook van 11:00-13:00 op Woensdag, 24 Maart 2010 plaasvind. Skakel ons indien u graag hierdie sessie wil bywoon.

Indien u verdere inligting verlang, of enige aanvanklike geskiltipunte of kwesies wil lug, of as u as 'n belanghebbende en geaffekteerde party wil registreer, word u versoek om voor 12 April 2010 in verbinding te tree met Aurecon:

Tel: 021 481 2501  
Faks: 021 424 5588  
[lindiwa.galka@af.aurecongroup.com](mailto:lindiwa.galka@af.aurecongroup.com) of  
Posbus 494, Kaapstad 8000.  
Vir aandag:  
Lindiwa Galka/Karen Shippey.

 Eskom  
**aurecon**

Highveld Tribune, 16 March 2010

Zulu

**UKUHLONGOZWA KOMSEBENZI WOKUHLANZA  
I BRINE KANYA NAMANZI ANGAPHANSI  
KOMHLABA ESITESHINI SOKUPHEHLA  
AMANDLA I TUTUKA, E-MPUMALANGA**

**UKUCUTSHUNGULWA KWALOKHO OKWENZEKA ENDAWENI  
YENHLALO INQUBO YOKUNGENELELA KOMPHEKATHI**

Izinombolo zenkoniba I DEA: 12/12/20/1789 (EIA) &  
12/9/11/L208/6 (WML), usuku lwesikhangiso: 16/03/10

Atakwa Eskom banlangoza ukwakha ezinye izindawo zokuhlaza amanzi asesebenzile Esiteshini Sokuphehla Amanzla esisebenzayo I Tutuka, esingaba kumakhi komtho angama 22 enyakatho mpumalanga ye Standerton, Esifundazweni sase Mpumalanga. Izindawo zokuhlaza amanzi zakhiwa yizindawo ezimbili; ezibizwa nge trona (ayaziwa njengo kuahliwayo); indlu okuqoqelwa kuyo kanya nemisebenzi yokuhlaza amanzi angaphansi komhlaba asesebenzile. Lapha waziswa ngokutholakala Kombiko Yelunge o Lokwenza kusukela ngoLwasithathu, mhaka 10 Mashi 2010, ukuthi ubuyekozwe ngumphakathi kanye nokuveza imibono.

Umhango Wakungelo Lokwenza ungebuyekozwa Emiphakathi Yezindawo eThuthukani kanye naseMaphweni Wezinovadi Womphakathi (Standerton, isikhungo sokuphehla Esiteshini Sokuphehla Amanzla ITutuka kanye neku website yakwa Eskom ethi ([www.eskom.co.za/ela](http://www.eskom.co.za/ela)) kanye ne website yabakwa Aurecon ethi ([www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com)) (andela i-Africa/Middle East kanye nokukhulumanisa ukungenelela komphakathi) kuze kube nguMsombululo, womhaka 12 April 2010.

Uyazonywa futhi ukuthi uhambela Umhlangano Womphakathi kanye Nowulekile lapho okutholwa Embikweni Wefungelo Lokwenza uyokwathuthuka futhi kuxoxwa ngawo mhaka 24 Mashi 2010, ngehora lesi 17:00-20:00 eThuthukani Community Centre, eThuthukani. Qaphela ukuthi umhlangano ohlelekile uyoqala kuphela ngapho lesi 16:00 ntambama. Umhlangano wosuku oluvulekile uyoqanjwa phakathi kwehora lesi 17:00 kanye nelesi 18:00 lapho kuyobuyekozwa ufazi olutholwa Embikweni Wefungelo Lokwenza (isibonelo, amaphopheni ezaziso kanye nokumabalazwa), kanti ahimba tokhelo lyaqholakala okuphondula imibuzo. Ithimba liyobanjwa umhlangano walokho okutholwa ngoLwasithathu, mhaka 24 Mashi 2010, ngehora lesi 11:00-13:00. Uma ufisa ukusambela siza uphendule kuze uho e-Indaba ebanzi.

Uma ufisa ukuthola ufazi okuthaxa, ukuphakamisa noma yiziphi izindaba zasekuqaleni noma izihloko noma ukusha swa njengefundo eMhintekayo neFirenSishisekolo xhumana nabe Aurecon:

Uringo: 021 481 2501  
iFaksi: 021 424 5588  
i-Idlwana: [gaika@af.aurecongroup.com](mailto:gaika@af.aurecongroup.com) noma  
PO Box 494, Cape Town 8000.  
Iqondiswe ku: Lindwe Gaika/Keren Shippey,  
ngaphambi komhaka 12 April 2010.



Highveld Tribune, 16 March 2010

Sosotho

**TSHEBETSO YA KALAFU YA METSI A KA TLASE  
HO LEFATSHE LE METSI A LETSWAI E  
LOHOTHWANG STEISHENENG SA MATLA  
A MOTLAKASE SA TUTUKA, MPUMALANGA  
TLHAHLOBO YA TSHUSUMETSO YA TIKOLOHO  
TSHEBETSO YA SEABO SA SETJAHBA**

Numero ya poliso ya DEA: 12/12/201184 (Basemeli e Basihahase: T'ELA)  
na moroho le 12/3/11/1292/5 (WHL), Letsatsi la papatsa: 16/03/10

Eskom o kholoha ho hana dibaka tsa ding hape tsa kalafu ya metsi a ditshila Steisheneng sa Matla a Motlakase sa ntseng se le teng sa Tutuka, bohole ba ntho a ka etsang dikhotom tsa tse 22 ka leboya boihabefa ho Standerton, Mpumalanga. Dibaka tsena tsa kalafu di tla ba le dikarolo tso pedi, e leng plante ya metsi a letswai (sa metsi a ditshila) le sebaka sa kalafu a metsi a ditshila a ka tase ho lefatshe (WWTW). Mona o tsebiswa ka boteng ba Moralo wa Ripoto ya ho Popola (DSR), ho tcha ka Laboraro la 10 March 2010, bakeng sa tekodiso ya setjaba le hore ho hahiswe maikutlo.

Moralo wa Ripoto ya ho Popola (DSR) o a fumaneha bakeng sa tekodiso laebrang ya setjaba ya Thuthukani le ya Slancerton, setsheng sa tshireletso sa Steishene sa Matla a Motlakase sa Tutuka le 'on line' websaeteng ya Eskom ([www.eskom.co.za/eia](http://www.eskom.co.za/eia)) le websaeteng ya Aurecon ([www.aurecongroup.com](http://www.aurecongroup.com) (latela Africa-Middle East le maqonopiso a kgokolo a seabo sa setjaba)) ho fihlola ka Mantaha wa la 12 April 2010.

O boetse o memetwa ho tla Pitsoeng ya Setjaba le Kopanong e Bulehileng moo ho tla fanwa ka tse fumanehileng Marakeng wa Ripoto ya ho Popola (DSR) di ba di tsohiwa ka Laboraro la 24 March 2010, dipakeng tsa 17:00 le 20:00, Setsheng sa Setjaba sa Thuthukani, Thuthukani. Lemoha more kopano ya molfo e tla qala ka 18:00. Le tsatsi le bulehileng le tla ba dipakeng tsa 17:00 le 18:00 moo lesedi le tswang Ripotong ya ho Popola le tla pepeswa (mohlala, Diphojstare le dirimapa), mme molfo wa moralo wa projekete ana o tla ba o le teng ho araba dipotso. Kopano ya molfo wa sehloho le yona e tla tshwarwa ka Laboraro la 24 March 2010, dipakeng tsa 11:00 le 13:00. Ha o ka lakatsa ha ba tang kopanong ena o kopuwa hore u arabe here o fumane ditlha tse fetang mona.

Ha o hika lesedi le fetang mona kapa o batla ho hlahisa ditlha dife kapa dife tsa pele kapa ho hlahisa dife tse kapa ho ingodisa jawalo ka mca mahi, o kopuwa ho ikopanya le Aurecon:

Phone no: 021 481 2561  
Faks no: 021 424 5538  
E-mail: [grika@aurecongroup.com](mailto:grika@aurecongroup.com) (rpa)  
PO Box 414, Cape Town 8000  
At: Eindhoven Grike/Karen Shippey, pele ho la 12 April 2010.

